

裁军谈判会议

Chinese
Original: English

第一四二〇次全体会议最后记录

2017年6月6日星期二上午10时10分在日内瓦万国宫举行

主席：费多尔·罗索查先生(斯洛伐克)

GE.17-15910 (C) 261217 150318



* 1 7 1 5 9 1 0 *

请回收 



主席(以英语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1420 次全体会议开始。

各位阁下、亲爱的同事们、女士们、先生们，我首先要向联合王国代表团表示诚挚的哀悼。我们对周末在伦敦发生的可怕事件感到震惊，对这次可怕的袭击造成无辜者伤亡深感悲痛。斯洛伐克强烈谴责这一恐怖主义行径。我们为这一野蛮行为的受害者祈祷和致哀。

亲爱的同事们，我感谢你们上周积极参加“前进道路”工作组的会议。正如你们所知，我正与林大使以及你们所有人密切合作，以恢复裁谈会的实质性工作。作为裁谈会主席，我将继续支持和推动当前的进程。裁谈会 2017 年会议剩下的时间不多了，我认为当务之急是商定如何推进今后的工作。如果我们对裁谈会及其实质性工作是认真的，那么就应当共同承担责任，对工作组表现出最大的灵活性和合作，因为设立工作组是我们协商一致作出的共同决定。工作组和工作组主席需要我们的支持。

同时，正如我上周在全体会议上指出的，斯洛伐克致力于履行裁谈会主席的任务。我们将言出必行，确认可能的因素，研究通过工作计划的可能性。上周，我们开始与成员国进行磋商，不仅就“前进道路”工作组的发展情况，而且就裁谈会的现状进行了非常有益的讨论。我将继续与裁谈会成员积极沟通，并继续安排双边或多边磋商，以期以协商一致的方式达成一项工作计划。

我还要重申，我们愿意接受任何成员国提出的任何程序性或实质性建议，这可以帮助我们朝着正确的方向前进。我的大门向所有成员国敞开。

下面讲一下今天的工作。与上周一样，“前进道路”工作组将紧接着本次全体会议之后开会，这一点秘书处已经通知了所有代表团。我们需要休息几分钟，让技术人员对信息技术系统做一些相应的调整。

此外，我还想继续研究各代表团就处理议事规则第 2 条相关问题提出的建议。因此，我打算在 2017 年 6 月 13 日星期二，紧接着裁谈会正式全体会议之后举行一次非正式会议。

现在来看今天的发言名单。有人要求发言吗？请美国代表发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言): 主席先生，首先，我要就周六晚上发生的令人发指的恐怖袭击，向联合王国人民表示哀悼。在这个艰难的时刻，美国与联合王国站在一起，我们一定会提供任何需要的援助，对这场可怕的恐怖袭击追究到底。

主席先生，美国欢迎联合国安理会通过第 2356(2017)号决议，该决议不仅谴责朝鲜一再违反安理会先前的决议，而且制裁了更多与朝鲜核计划及弹道导弹计划有关的朝鲜人和朝鲜实体。我们希望平壤严肃看待这项一致通过的决议，开始履行其国际义务，终止挑衅和危险行为。

我们呼吁所有成员国与我们一道，充分、透明地履行有关朝鲜的所有安理会决议所要求的义务。

主席(以英语发言): 感谢美国代表的发言。还有其他人要发言吗？请朝鲜民主主义人民共和国代表发言。

朱勇哲先生(朝鲜民主主义人民共和国)(以英语发言): 主席先生, 我想宣读朝鲜民主主义人民共和国外交部发言人就联合国安理会决议发表的最新声明的一些要点, 以回应美国代表刚才的发言。

朝鲜民主主义人民共和国外交部发言人于 6 月 4 日星期日发表声明称, 敌对势力决意采取险恶举动, 对朝鲜民主主义人民共和国实施制裁和施加压力。联合国安理会再次炮制出一份制裁决议, 反对朝鲜民主主义人民共和国作为其加强核力量的经常性活动的一部分, 发射弹道导弹。

这项决议据说是美中两国经过长时间磋商后起草的, 将与朝鲜民主主义人民共和国核计划及火箭计划有关的一些实体和个人列为进一步制裁的对象。早些时候, 美国宣布对朝鲜民主主义人民共和国实施单方面制裁, 其中包括对涉朝交易的第三国的企业和个人, 包括俄罗斯的企业和个人实施次级抵制。

朝鲜民主主义人民共和国外交部表示强烈谴责和反对联合国安理会的新制裁, 因为这是旨在解除朝鲜民主主义人民共和国武装并在经济上封锁的敌对行为。美国正在加紧军事建设, 包括核武器现代化, 以确保凭借世界最尖端的武器系统维持其霸权地位。然而, 美国认为其他任何国家都不得试验或发射任何带有“核”或“弹道”字眼的物体。这是傲慢、自以为是和双重标准的极端表现。

这两个国家出于自身利益, 暗地里起草并强行通过了这项决议。它们现在向其他国家施加压力, 要求接受这项决议, 就好像是国际社会的普遍意愿。这显然是一种只顾自身利益而不顾国际正义的霸道和武断的行为。朝鲜民主主义人民共和国加强核力量是行使主权的一种正常行为, 是为了应对来自美国的核威胁, 也是为了实现真正的国际正义, 确保朝鲜半岛和地区的和平与安全。

如果炮制制裁决议的国家认为它们可以推迟或以阻挠朝鲜民主主义人民共和国核力量的发展, 那就大错特错了。他们一直说要对话, 但在设置不合理的前提条件和尽可能施加压力的情况下, 主张对话是没有意义的。不管别人怎么说, 无论将面临怎样的制裁和压力, 我们都不会退缩, 而将继续加强用以捍卫国家主权和生存权的核力量。

主席(以英语发言): 感谢朝鲜民主主义人民共和国代表的发言。现在请俄罗斯联邦代表发言。

杰伊涅科先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席先生, 首先我要就大不列颠遭遇的伤及无辜的恐怖主义行为, 向联合王国代表团表示哀悼和慰问。该事件清楚地提醒我们, 恐怖主义没有地域或道德上的界限。我们只有齐心协力才能打败共同的敌人。

主席先生, 祝贺你就任主席, 祝你工作顺利。我们愿意分享我们的经验, 为你的工作提供一切可能的帮助。我们很高兴看到, 裁谈会有一种继续就裁军谈判会议工作计划达成共识的氛围。我们相信, “前进道路”工作组主席缅甸大使廷林先生为推动工作组实质工作所做的不懈努力将为你工作提供便利。我们认为工作组的会议时间安排仅供参考, 未必要一致同意, 因为它涉及程序问题, 由主席负责。不过, 我们愿意讨论替代方案, 但需要迅速采取行动, 因为裁军谈判会议 2017 年会议剩下的时间不多。

主席(以英语发言): 感谢俄罗斯联邦代表的发言。现在请大韩民国代表发言。

金仁澈先生(大韩民国)(以英语发言): 主席先生, 首先, 我们向上周末伦敦发生的恐怖袭击的受害者表示诚挚和深切的哀悼。在这个困难的时刻, 我们谨向联合王国政府和人民表示声援。我们以最强烈的措辞谴责一切形式的恐怖主义, 我们要重申, 大韩民国坚定不移地参与国际社会打击恐怖主义的努力。

关于上周五通过的新的安理会决议, 我想请朝鲜想想, 一年半时间内有三项根据《宪章》第七章通过的决议, 这意味着什么。这并不是新的情况, 国际社会一直在让朝鲜停止挑衅行为。因此, 上周的决议只是重申了国际社会早已向朝鲜民主主义人民共和国表明的立场。

我们支持这项决议。我们支持, 因为这是对朝鲜民主主义人民共和国的一个明确警告, 那就是解除他们对国际社会的威胁只有一条路。因此, 我们再次敦促朝鲜民主主义人民共和国放弃核计划和弹道导弹计划, 停止一切挑衅行为。大韩民国将采取包括制裁和对话在内的一切手段, 坚定行事。

最后我要说, 朝鲜民主主义人民共和国经常援引主权, 为该国不可接受的计划辩护, 但世界上没有其他主权国家这么做, 因此不具有说服力。它没有说服任何人, 我敦促朝鲜反思他们的所作所为。

主席(以英语发言): 感谢大韩民国代表的发言。现在请中国代表发言。

傅聪先生(中国): 谢谢主席, 首先, 中方对 6 月 3 号在英国伦敦发生的恐怖袭击事件表示强烈谴责, 向无辜遇难者致以深切哀悼, 向受伤人员和遇难者家属表示诚挚慰问。恐怖主义是世界各国的共同敌人, 中方坚决反对一切形式的恐怖主义。愿同包括英国在内的国际社会一道, 加强合作, 共同应对恐怖主义威胁和挑战, 维护世界和平与安全。

主席先生, 安理会决议对朝鲜民主主义人民共和国利用弹道导弹技术进行发射活动有明确规定, 中方反对朝鲜进行有关发射活动。上周五安理会通过的决议表明了国际社会反对朝鲜发展核导技术的一致立场。同时, 决议重申维护朝鲜半岛和东北亚和平与稳定, 承诺以和平外交和政治方式解决问题, 强调有关各方降低半岛紧张局势的重要性。中方呼吁各方全面、完整执行安理会涉朝决议, 通过防扩散和促和谈双加强推进半岛核问题和平解决。

当前, 朝鲜半岛形式复杂敏感, 半岛核问题也处在重回谈判协商解决正轨的关键窗口期。有关各方都应保持克制, 多做有助于缓解紧张局势, 有利于增进各方互信的事, 而不是相反。

主席(以英语发言): 感谢中国代表的发言。现在请联合王国代表发言。

罗兰先生(联合王国)(以英语发言): 主席先生, 祝贺你就任主席, 我向你保证, 我国代表团将全力支持你的工作。我还要感谢那些对伦敦上周末发生的残忍的恐怖袭击表示哀悼的代表团。

消灭造成或连接这类袭击的意识形态是我们这个时代的一个重大挑战。单靠军事干预是不行的; 通过维持长期的防御性反恐行动, 无论长官和士兵的技术多强, 都不可能消灭上述意识形态。只有让人们在思想上远离这种暴力, 让他们明白我们的价值观优于仇恨宣扬者和支持者所倡导的任何东西时, 才能消灭这种意识形态。

主席先生，关于安理会关于朝鲜问题的决议，我要指出，该安理会决议是一致通过的，将对朝鲜非法核计划和弹道导弹计划的制裁扩大到更多个人和组织。通过这项决议，国际社会发出了一个明确的信息。我们团结一致，反对朝鲜的危险行径和继续无视国际安全的行为。联合王国呼吁朝鲜重新回到谈判桌前，停止一切违反联合国安理会决议的活动。这是缓解朝鲜半岛紧张局势的唯一途径。

主席(以英语发言)：感谢联合王国代表的发言和对主席的美言。现在请朝鲜民主主义人民共和国代表发言。

朱勇哲先生(朝鲜民主主义人民共和国)(以英语发言)：主席先生，我国代表团强烈反对联合国安理会的决议。该决议清楚地体现了安理会内部的双重标准。仅今年就有不少国家试射了各种导弹，包括洲际弹道导弹：安理会常任理事国进行了 2,000 多次核试验，发射了 7,000 多次卫星。如果核试验、导弹试射和卫星发射是对全球和平与安全的威胁，那么上述试验，安理会也应该处理。朝鲜民主主义人民共和国只是在行使正当的自卫权，以应对美国的威胁。

安理会不是立法机构，不能制定国际法。安理会没有任何权利这么做。

最后，我也要向伦敦恐怖袭击的受害者表示哀悼和慰问。

主席(以英语发言)：感谢朝鲜民主主义人民共和国代表的发言。还有其他代表团想发言吗？似乎没有。

今天的会议到此结束。裁谈会下次全体会议将于 6 月 13 日星期二上午 10 时举行，随后将举行非正式会议。正如之前提到的，下面由缅甸林大使主持召开“前进道路”工作组的组织会议。我们休息几分钟，让技术人员和会议工作人员对理事厅做一些准备。

上午 10 时 40 分会议结束。